

**PrimeTec B
PrimeScan B**

¡Guárdese para su futuro uso!

Sensor de radar/AIR combinado para abrir y asegurar puertas corredizas automáticas

Traducción del manual de instrucción original

Generalidades

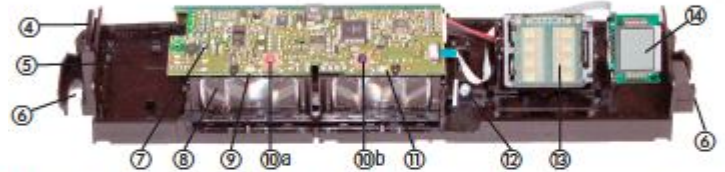
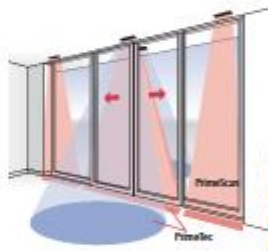
PrimeTec B



PrimeScan B



a) Receptor de infrarrojos c) LED rojo
b) Emisor de infrarrojos d) LED verde



- ① Cubierta protectora
- ② Indicaciones LED
- ③ Ventana de luz AIR
- ④ Paso de cable
- ⑤ Sensor sin cubierta
- ⑥ Orificios de fijación
- ⑦ Sistema electr. del sensor
- ⑧ Cubiertas de la lente
- ⑨ LED de AIR: rojo (izquierda)
- ⑩a Tecla "Mode" (roja)
- ⑩b Tecla "Data" (negra)
- ⑪ LED de radar: verde (derecha)
- ⑫ Dispositivo de ajuste de AIR
- ⑬ Módulo de radar
- ⑭ Pantalla LCD

1 Instrucciones de seguridad

Tenga en cuenta las disposiciones nacionales e internacionales referentes a la seguridad de puertas. El montaje y la puesta en servicio del sensor sólo deben ser realizados por personal especializado instruido. Las intervenciones y reparaciones en el aparato sólo deben ser efectuadas por Bircher Reglomat. Este aparato sólo debe utilizarse con tensiones bajas de protección (SELV) con aislamiento eléctrico seguro. Observe las funciones de seguridad de su aplicación siempre en su totalidad y nunca en relación a un único componente de la instalación. La valoración del riesgo y la instalación correcta del sensor y del sistema de la puerta es responsabilidad del instalador. Evite en general el contacto con componentes electrónicos y ópticos. El accionamiento de la puerta y el perfil del travesaño fijo deben conectarse a tierra debidamente.



Puesta en servicio

Secuencia recomendada de la puesta en servicio: **I. Montaje** **II. Conexión** **III. Inicialización**

2 Montaje

Montaje I

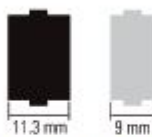
1. Retire la cubierta protectora
2. Ajuste el ancho de campo de infrarrojos activos (AIR) (véase el capítulo 2.1)
3. Tienda y conecte el cable
4. Monte el sensor

2.1 Ajuste el ancho de campo AIR (PrimeTec / PrimeScan)

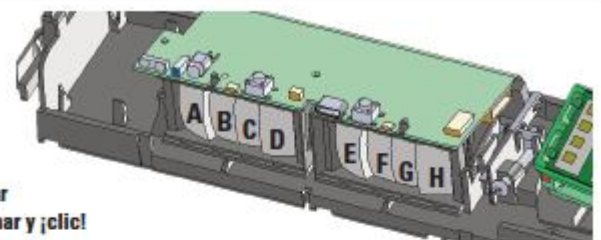
El ancho de campo AIR puede ajustarse con la cubierta de plástico engatillable delante de la lente del sensor.

• ○○○○○○○○○○○○
Sensor sin cubierta: todos los rayos de luz están activos

Ancho de campo:
2 x 0.2 m
a 2.2 m



1. Deslizar
2. Presionar y ¡click!

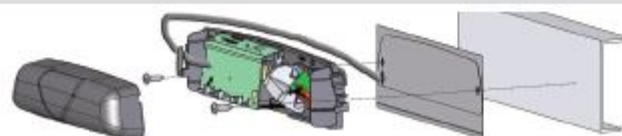


Ajustes posibles (medidas con altura de montaje de 2,2 m)

Tapar A, D	Tapar A, C, D	Tapar C, D	Tapar A, B, D	Tapar A, B
Tamaño de campo: 1 x 0.2 m	Tamaño de campo: 0.5 x 0.2 m	Tamaño de campo: 1 x 0.2 m	Tamaño de campo: 0.5 x 0.2 m	Tamaño de campo: 1 x 0.2 m
A B C D	A B C D	A B C D	A B C D	A B C D

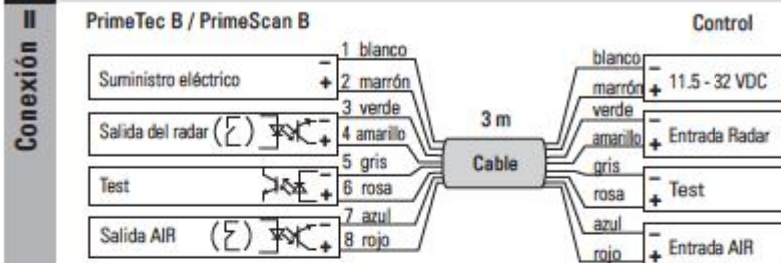
2.2 Montaje del sensor

1. Posicione la plantilla de taladro
2. Perfore los orificios y retire la plantilla de taladro
3. Tienda el cable y monte el sensor



*Ajuste de fábrica

3 Conexiones eléctricas

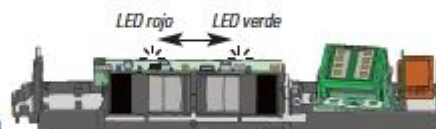


4 Inicialización

III **ANTES de conectar la alimentación eléctrica, retire todos los objetos del área de la puerta que no pertenezcan al entorno habitual del sistema de la puerta. Compruebe que no haya personas en la zona de la puerta porque, de lo contrario, no es posible una puesta en servicio correcta.**

Mediante el parpadeo alterno se indica la inicialización (aprendizaje) del sensor (duración: de 20 a 25 segundos).

Una vez finalizada la inicialización, el LED rojo/verde se enciende sólo cuando se ha efectuado una detección.



En este momento se ha puesto en servicio el sensor. Si fuera necesario realizar más ajustes, consulte los siguientes apartado.

5 Ajuste mecánico de precisión

5.1 Campo AIR (PrimeTec / PrimeScan)

Ajustes del ángulo de inclinación en el tornillo de ajuste:

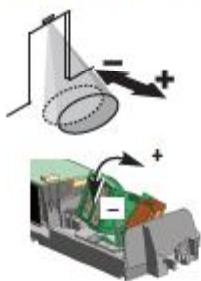
Inclinación: $-5^\circ \dots +7^\circ$ de forma progresiva



5.2 Campo de radar (PrimeTec)

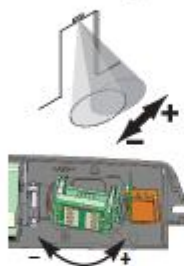
Ajuste manual del ángulo de inclinación

$0^\circ \dots +90^\circ$ en pasos de 5°

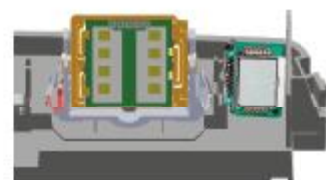


Ajuste manual del ángulo de giro

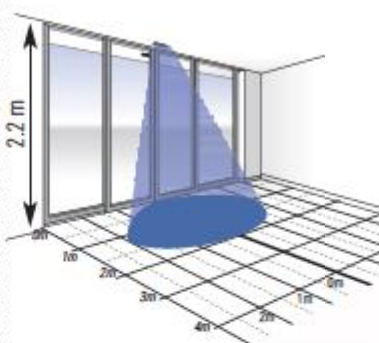
$-20^\circ \dots +20^\circ$ en pasos de 5°



Campo del radar ancho

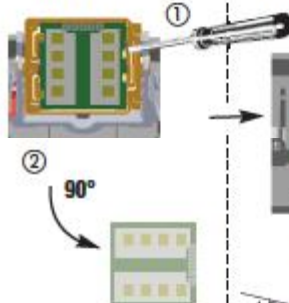


Ángulo de inclinación: 35°

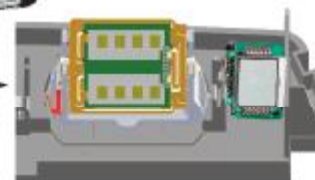


min. = $0,5 \times 0,25 \text{ m (An x F)}$
máx. = $4 \times 2 \text{ m (An x F)}$

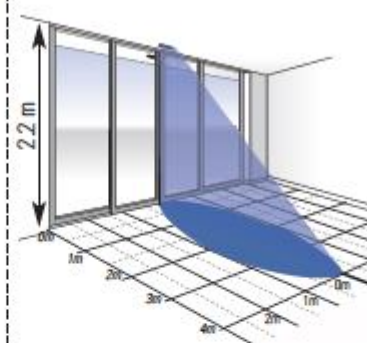
Girar 90°



Campo de radar estrecho



Ángulo de inclinación: 35°










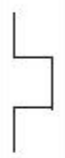

min. = $0,16 \times 0,8 \text{ (An x F)}$
máx. = $2 \times 4 \text{ m (An x F)}$





6 Configuración manual (manejo de las teclas)

	Automático	Konfig. Modus	Seleccionar Radar AIR	Seleccionar General	Func./parámetro	Volver a selec.	Volver a autom.
LCD	A	[1][2]	[1][2]	[1][2]	[1] 1.4	[1][2]	A
Tecla de mando roja (Mode) y negra (Data)	Sensor en modo automático	Pulsar brevemente ambas teclas	Tecla roja: conmutar	Tecla negra: seleccionar	Tecla roja: seleccionar el parámetro* Tecla negra: selec. el valor del parámetro	Pulsar ambas teclas	Pulsar ambas teclas

* En caso de conmutar a otro parámetro, el valor se memoriza

Funciones del radar (Prime Tec)		①	MANEJO DE LAS TECLAS ¹		DESCRIPCIÓN
			Parámetro (Modo)	Valor (Data)	LCD
Tamaño de campo			1	1-5	[0] [1] [3] 1 = ampo de radar más pequeño, 2 3* = campo de radar mediano, 4 5 = campo de radar más grande
Detección de dirección			2	1-2	[0] [2] [2] 1 = en ambas direcciones, 2* = hacia delante
Optimización de tránsito transversal CTO (Cross Traffic Optimisation)			4	1-2	[0] [4] [1] 1* = descon, 2 = con. (recomendado sólo con campo estrecho)
Filtro de puerta			6	1-2	[0] [6] [1] 1* = filtro descon., 2 = filtro de puerta y de interferencias con. (interferencias CEM, p. ej. tubos fluorescentes)
Salida del radar			7	1-2	[0] [7] [1] 1* = activa, 2 = pasiva

Funciones de AIR (Prime Tec / PrimeScan)		②	MANEJO DE LAS TECLAS ¹		DESCRIPCIÓN
			Parámetro (Modo)	Valor (Data)	LCD
Ajuste de la sensibilidad			1	1-4	[0] [1] [3] 1 = sensibilidad alta 2 = sensibilidad media 3* = sensibilidad baja 4 = sensibilidad muy baja
Ajuste del tiempo de aprendizaje			2	1-5	[0] [2] [2] 1 = 10 s, 2* = 30 s, 3 = 60 s, 4 = 180 s, 5 = 15 min
Lógica de contacto de salida AIR			3	1-2	[0] [3] [2] 1 = alta, 2* = baja, = lógica como entrada de test 3 = esclavo 4 = esclavo alto bajo
Salida AIR			4	1-2	[0] [4] [1] 1* = con., 2 = descon.

Funciones generales (Prime Tec / PrimeScan)		① ②	MANEJO DE LAS TECLAS ¹		DESCRIPCIÓN
			Parámetro (Modo)	Valor (Data)	LCD
Reset					— Nueva inicialización y aprendizaje del plano de fondo
Ajustes confort (tras un ajuste confort, se realiza un reset después de salir del modo de configuración)			1	1-8	[0] [1] [0] 1 = valores estándar, 2 = acera, 3 = resiliencia geriátrica, 4 = puerta cancel, 5 = puerta alta, 6 = puerta estrecha, 7 = puerta ancha, 8 = ajustes de fábrica Para todos los valores ajustados se muestra el parámetro 0
Salidas combinadas activar / no activar			2	1-2	[0] [2] [2] 1 = activado (AIR o radar activan ambas salidas) 2* = no activado
Frecuencia AIR (en caso de solapamiento de campos AIR, observar el orden de las direcciones: número impar 1 → número par 2 → número impar 3)			3	1-6	[0] [3] [1] 1* = frecuencia 1, 2 = frecuencia 2, 3 = frecuencia 3, 4 = frecuencia 4, 5 = frecuencia 5, 6 = frecuencia 6

¹ Para el modo de configuración, pulsar brevemente ambas teclas

*Ajuste de fábrica

7 Subsanación de fallos

7.1 Subsanación de activaciones erróneas

LED rojo	LED verde	Error	Solución
		Activación del radar al cerrarse la puerta	1. Ajustar el ángulo del radar más lejos de la puerta. 2. Adaptar el tamaño del campo del radar.
apagado	encendido de modo permanente	Activación errónea del radar sin efecto externo aparente	1. Evitar las fuentes de iluminación (p. ej. lámparas fluorescentes) cerca del sensor. 2. Ningún objeto móvil (plantas, carteles publicitarios, etc.) cerca del sensor. 3. Evitar vibraciones fuertes en el sensor. 4. Posible influencia por la presencia de otro sensor de radar cerca (muy improbable).
encendido de modo permanente	apagado	Activación AIR al cerrarse la puerta	Ajustar el ángulo del sensor AIR más lejos de la puerta.
		Activación errónea de AIR sin efecto externo aparente	1. Evitar las fuentes de iluminación (p. ej. lámparas fluorescentes) cerca del sensor. 2. Evitar charcos de agua en el suelo. 3. Evitar vibraciones fuertes en el sensor. 4. Influencia por solapamiento del campo AIR de otro sensor. Ajustar una frecuencia de AIR nueva. 5. Reducir la sensibilidad de AIR.
apagado	apagado	La puerta permanece abierta	1. Cambiar la lógica de contacto de la salida AIR a otro valor

7.2 Subsanación de fallos del sensor

LED rojo	LED verde	LCD	Error	Solución
			1: Test interno (RAM/ROM) 2: Watchdog	1. Desconectar el aparato de la tensión de alimentación 2. Conectar de nuevo el aparato 3. Si el aparato indica de nuevo el error o no se inicia → sustituir el aparato
parpadeante	apagado		5: Error de AIR 6: Error de salida AIR	1. Desconectar el aparato de la tensión de alimentación 2. Limpiar la lente y comprobar si está rayada 3. Conectar de nuevo el aparato 4. Si el aparato indica de nuevo el error o no se inicia → sustituir el aparato

8 Datos técnicos más importantes

PrimeTec / PrimeScan	
Tecnología	Infrarrojo activo (longitud de onda: 880 nm), módulo de radar de doble campo → PrimeTec (24.125 GHz)
Número de puntos de infrarrojos	24
Dimensiones de punto de infrarrojos	3 cm x 3 cm (con altura de montaje de 2,2 m)
Tiempo de reacción	< 200 ms
Altura de montaje	1.8 - 4 m
Ajuste del ángulo de puntos de infrarrojos	-5° hasta +7° de forma progresiva
Suministro eléctrico	≤ 120 mA @ 11.5 – 32 VDC
Absorción de potencia	< 4 vatios
Corriente transitoria	≤ 240 mA
Salida (AIR / radar)	Optoacoplador (50 VCC, 50 mA)
Clase de protección	Adecuado para uso conforme a IP54
EMV / RTTE	conforme a las directivas CEM y RTTE
Temperatura de servicio	-20° hasta 60° C
Dimensiones	PrimeTec: 260 x 60 x 48.5mm (L x An x F), PrimeScan: 216 x 60 x 47.5mm (L x An x F)
Peso	PrimeTec: 250g, PrimeScan: 180g
Vida útil	20 años

9 Declaración de conformidad, identificación del año de fabricación mediante el número de serie

9.1 Declaración de conformidad

Fabricante:	Bircher Reglomat AG, Wiesengasse 20, CH-8222 Beringen, Suiza, www.bircher-reglomat.com
Empresa autorizada para la documentación:	Bircher Reglomat GmbH, Robert Bosch Strasse 3, D-71088 Holzgerlingen
Se han cumplido las siguientes directivas:	2006/42/EC, R&TTE directiva 1999/5/EC, directiva EMC 004/108/EC
A la vez se han tenido en cuenta las siguientes normas:	EN 61000-6-1, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3, EN 61000-6-4, EN 12978:2003+A1:2009, EN ISO 13849-1:2008, cat. 2/PLd (AIR), 1997/BS7036-1 y BS7036-2
Firmante:	CEO, L. Oberholzer / QHSE, K. Kuhn / 1.12.2010, CH-8222 Beringen
Variantes del producto:	PrimeTec B ES, PrimeScan B

9.2 Identificación del año de fabric. mediante el número de serie

BIRCHER REGLOMAT <small>CH-8222 Beringen</small> PrimeTec B ES / PrimeScan B	
Semana	 <small>ACPS Production 170010 P02 access</small>
Año de fabricación	 <small>XXXXXXXXXXXX</small>

10 Datos de contacto

Fabricante:
Bircher Reglomat AG
 Wiesengasse 20
 CH-8222 Beringen
 Suiza
www.bircher-reglomat.com